

milles et s'appelle de même, *Porto Cavaliere*. Je crois que l'île de *Dana-adassi* (Ile du veau) des Turcs est la même.

A quelques milles au nord-est on remarque une autre île rocailleuse dont les falaises s'élèvent à pic sur la mer; vers la terre ferme on voit une profusion de monuments ruinés, d'églises, de colonnes et de sarcophages; parmi ces ruines on trouve les restes d'un grand édifice, qui semble avoir été un gymnase. Une citadelle est bâtie au sommet du pic le plus haut, et l'île entière est munie de tous côtés de remparts artificiels ou naturels. Evidemment ce devait être autrefois une station stratégique très importante et elle devait posséder une forte garnison. On y avait creusé des citernes et des réservoirs pour suppléer au manque de sources. Cette île est à présent entièrement inhabitée. Les habitants des plages voisines lui donnent le nom de *Manavate*, les Occidentaux la connaissent sous le nom de *Provençale*, *Isola Provenzale*, ou *Scojo Provenzal*, et la terre en face, sous le nom de *Porto Provenzale*. Tout cela montre que pendant la domination des Arméniens ces lieux, ces stations et ces havres servaient de ports aux commerçants de Montpellier et à d'autres Français de la Provence. Ils ont conservé dans leurs archives les chrysobulles des privilèges que Léon IV leur avait accordés dès le commencement de son règne, en 1321; ces documents sont semblables à ceux donnés par son père Ochine, qui leur avait octroyé les mêmes privilèges, et dont les originaux sont perdus. Ce nom de *Provençale* (*Ile Provençale*, *Portus Pordensalium*), vient assurément des Français. Notre catholikos Grégoire Degha parle de ces Français dans ses Lamentations sur Jérusalem, et se plaint de ce qu'ils ne vinrent pas à son aide.

Ni le roi des Grecs,

Ni mes soldats des Français,

Ni le *Provençale* et le Venaissin,

Ni le Constant?, ni le Limousin⁴²⁷.

⁴²⁷ Provence, Venaissin, Limousin désignent probablement ces provinces de la France ou quelques seigneurs qui en étaient originaires. Comme Venise n'est pas mentionnée, il est fort probable que *Venetzin*, Վրնէցիւն, désigne les Vénitiens. De *Constan*, on pourrait bien tirer le nom de *Toscane*.